

ELŐTERJESZTÉS
SZARVAS VÁROS ÖNKORMÁNYZATA KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK
2023. FEBRUÁR 23-I ÜLÉSÉRE

Az előterjesztés tárgya: Delegáció a kínai Wuxi testvérvárosba

Tisztelt Képviselő-testület!

Kínai testvérvárosunk, Wuxi 2023. március 19-21. között rendezi meg a Nemzetközi Hónapot és a Nemzetközi Cseresznyevirág Fesztivált. Erre az alkalomra a költségek vállalása mellett meghívták városunk delegációját is.

Javasoljuk, hogy Szarvas a rendezvényen Babák Mihály polgármester, Csernus Zsolt tanácsnok és dr. Kepenyés Réka főelőadó képviselje, utóbbi tolmácsként kísérve a tisztségviselőket. A javasolt személyek az utazást és a képviseletet vállalják.

Határozati javaslat:

Szarvas Város Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a kínai Wuxi testvérvárosban 2023. március 19-21. között rendezendő Nemzetközi Hónap és Nemzetközi Cseresznyevirág Fesztivál elnevezésű programsorozaton Szarvas Várost Babák Mihály polgármester, Csernus Zsolt bizottsági elnök-tanácsnok és dr. Kepenyés Réka főelőadó képviselje.

Határidő: 2023. március 19-21.

Felelős: Babák Mihály polgármester
dr. Melis János címzetes főjegyző

Szarvas, 2023. február 14.


dr. Melis János
címzetes főjegyző



Készítette: 
dr. Melis János c.f.

TESTÜLET ELÉ TERJESZTHETŐ!

2023 FEBR 14.



Dokumentumazonosító: SZARVAS	
Erkezési szám	2576
Dátum	2023 FEBR 01

P. Andras
Köszönjük!

Andrea Petneházi - Invitation of 2023 Wuxi International Month and International Cherry Blossom Festival



Feladó: xuanming <lxm178@gmail.com>
Címzett: 匈牙利萨瓦联系人 <PetnehaziAndrea@szarvas.eu>
Dátum: 2023. 02. 01. 9:49
Tárgy: Invitation of 2023 Wuxi International Month and International Cherry Blossom Festival
Másolat: 辛处 <xinzhihong@163.com>
Mellékletek: 2023+International+Month+R.S.V.P+.docx; Invitation Letter of 2023 Wuxi International Month and International Cherry Blossom Festival.docx

Dear Andrea,

I'm very delighted to invite the city of Szarvas to attend the biggest event in Wuxi this year: 2023 Wuxi International Month and International Cherry Blossom Festival. This comprehensive event covers a variety of activities in trade and investment, convention and exhibition, food and film, etc.

Please see attached for further details.

We'd like to explore more cooperation opportunities with Szarvas and look forward to welcoming your delegation to Wuxi this year.

Meanwhile, we would like to look for any possibilities of friendly exchanges between schools, colleges or universities that are good at English communication in Szarvas and Wuxi. We want to explore more in the communication between children and the youth of the two wonderful cities. I'm looking forward to your reply.

Wish you all the best in the year of the Rabbit!

Best regards,

Leo

--

陆宣鸣
 无锡市人民政府外事办公室欧非处
 无锡市新金匱路1号11号楼6层631室
 Mr. Lu Xuanming
 European & African Affairs Division

Foreign Affairs Office of Wuxi Municipal People's Government
6th Floor, Building No.11, Civic Center
No.1 Xinjingui Road, Wuxi 214131, China
Tel: 0086 510 81825230
Fax: 0086 510 81825238
Email: lxm178@gmail.com (Alternate Email: lxm178@yeah.net)
Mobile: 0086 18800559508

2023 无锡“国际月”暨国际赏樱周出席回执

R.S.V.P Form

单位名称 Name of Organization				
联系人 Contact Person			电话 Tel.	
邮件 E-mail			传真 Fax	
出席人员姓名 (可附页) Name of Participants (Please attach additional sheet if more space is required)	英文拼写 English Spelling	性别 Gender	单位 Organization	职务 Position

联系人 Contact person :

传真 Fax : 0086-510-81825238

邮箱 E-mail :

请将本回执于 月 日前发送到上述邮箱，会有具体负责人员与您联系。

Please send the RSVP form to the above email address before . If you have any enquires or require further information, please feel free to contact us.

Kedves Andrea!

Nagyon örülök, hogy meghívhatom Szarvas városát az idei év legnagyobb Wuxi rendezvényére: a 2023-as Wuxi Nemzetközi Hónapra és a Nemzetközi Cseresznyevirágzás Fesztiválra.

Ez az átfogó rendezvény különféle tevékenységeket foglal magában a kereskedelem és a befektetések, a találkozók és kiállítások, az ételek és a filmek stb. További részletekért lásd a csatolt dokumentumot.

Szeretnénk további együttműködési lehetőségeket feltárni Szarvassal, és idén is szeretettel várjuk delegációját Wuxiba. Mindeközben Szarvason és Wuxiban szeretnénk keresni a baráti eszmecsere lehetőségét olyan iskolák, főiskolák vagy egyetemek között, amelyek jó angol kommunikációval rendelkeznek.

Szeretnénk többet felfedezni a két csodálatos város gyermekei és fiataljai közötti kommunikációban. Várom válaszodat. Minden jót kívánok a Nyúl évében! Üdvözlettel,

Leo

无锡市人民政府

Wuxi Municipal People's Government

January, 2023

Letter of Invitation

Dear _____,

Greetings and sincere appreciation to you from Wuxi Municipal People's Government for your support to Wuxi's engagement with the world and people-to-people exchanges.

To further promote the internationalization level of Wuxi and provide high-quality urban life in a global context, the 2023 Wuxi International Month and International Cherry Blossom Festival, a follow-up to its successful debut in 2022, will be held from the end of March to the end of April in 2023.

Taking the theme of "Amity for a Better Wuxi", the event consists of 1 opening ceremony and a number of activities of international exchanges, exhibitions, interactive experience, shows and performances, international competitions including Wuxi International Marathon, International Industries Investment and Cooperation Conference, the 2nd China Wuxi Exhibition Destination Building Conference, Finance Empowerment Conference, Overseas High-caliber Talent Job Fair, Global Talent Entrepreneurship Competition, International Food Festival, Hong Kong Movie Festival and so forth.

By holding the event, we hope to build a comprehensive platform integrating domestic and international industries, finance, sci-tech innovation and talent, boost international exchange and cooperation in economy and trade, science and technology, culture and education, finance

and other areas, enhance the global influence of parties involved and deepen the friendship among peoples of different countries.

Springtime is the most enchanting season of the southern Yangtze River region. The cherry blossoms await the arrival of our friends from across the globe. Wuxi, recognized as one of the top three destinations for cherry blossom appreciation by visitors and media at home and abroad, has over 200,000 cherry trees in over 100 varieties which attracts over 2 million visitors annually.

We cordially invite you to attend the opening ceremony and other activities of the 2023 Wuxi International Month and International Cherry Blossom Festival from 19th to 21st March, 2023, for a date with the romantic cherry blossoms, and an opportunity of exploring new ideas and new channels of global cooperation.

Wish you good health and best of luck!

Wuxi Municipal People's Government

2023 无锡“国际月”暨国际赏樱周活动日程
2023 Wuxi International Month and International
Cherry Blossom Festival
Program Guide

时间 Time		内容 Activity
2023-3-19 March 19, 2023	全天 whole day	2023 无锡国际马拉松 2023 Wuxi International Marathon
2023-3-20 March 20, 2023	09:00 - 16:00	会议签到 Registration and Check-in
	13:00 - 15:00	巴西专场投资说明会 Brazilian Investment Environment Promotion Seminar
	16:00 - 17:30	2023 无锡“国际月”暨国际赏樱周开幕式 Opening Ceremony of 2023 Wuxi International Month and International Cherry Blossom Festival
	18:00 - 19:30	市政府欢迎晚宴 Official Welcoming Banquet
	19:30 - 21:00	夜赏樱花 Night View of Cherry Blossom
2023-3-21 March 21, 2023	09:00 - 09:30	纪念植树 Cherry Tree Planting
	09:30 - 10:30	文艺演出 International Art Performance
	10:30 - 11:00	赏樱 Cherry Blossom Appreciation
	11:30 - 13:00	午餐 Lunch
	13:30 - 14:15	参观尚贤湖基金 Park Visit Shangxianhu Fund Park
	15:00 - 17:30	梁溪科技城产业合作对话会 Business Dialogue with Liangxi Science and Technology City
	18:00 - 19:00	晚餐 Dinner

邀 请 函

尊敬的 先生/女士：

无锡市人民政府谨向您致意，感谢您长期以来对无锡市对外开放、国际交流工作给予的关心和支持！

为进一步提升无锡城市国际化水平，加快营造国际化高质量城市生活场景，继 2022 首届无锡“国际月”暨国际赏樱周成功举办，我市将于 2023 年 3 月下旬至 4 月下旬举办 2023 无锡“国际月”暨国际赏樱周活动。今年的活动将以“‘友好’让无锡更美好”为主题，以“1+N”为总体结构，举办 1 场开幕式和 N 场系列活动，系列活动包括无锡国际马拉松、国际产业投资合作活动、第二届中国（无锡）会展目的地建设大会、金融赋能大会、海外高端人才招聘会、全球人才创业大赛、国际美食节、香港电影展等一系列国际交流合作、展览展示、互动体验、文化演出、国际赛事活动。我们非常期待通过举办此次“国际月”活动，创新搭建内外融合的“产业+金融+科创+人才”综合性平台载体，带动一批经贸、科技、文教、金融等领域的对外交流与合作，提升彼此国际影响力，加深各国人民之间的友谊。

春回大地，万物复苏，又到了江南最美的季节。2023 年樱花季将如约而至，作为被中外媒体、友人公认赞誉的世界

三大赏樱盛地之一，无锡全市已有樱花品种 100 余种，樱花 20 多万株，每季来锡赏樱的人数超过 200 万人。诚挚邀请您于 3 月 19 日至 21 日来锡出席 2023 无锡“国际月”暨国际赏樱周开幕式等相关活动，与中外嘉宾共赴一场“浪漫樱花”之约，一同探寻国际合作的新理念、新渠道、新机遇。

祝您身体健康，万事如意！

无锡市人民政府

2023 年 1 月

Üdvözli és őszinte elismerése a Wuxi Városi Népi Kormányzat részéről, amiért támogatja Wuxi világgal való kapcsolatát és az emberek közötti kapcsolatokat.

Wuxi nemzetközivé válásának további előmozdítása és a magas színvonalú városi élet biztosítása globális kontextusban, a 2023-as Wuxi Nemzetközi Hónap és Nemzetközi Cseresznyevirág Fesztivál, amely a 2022-es sikeres debütálást követi, március végétől kerül megrendezésre. 2023 április végéig.

Az „Amity for a Better Wuxi” témát figyelembe véve az esemény egy megnyitó ceremóniából és számos nemzetközi csereprogramból, kiállításokból, interaktív tapasztalatokból, show-kból és előadásokból, nemzetközi versenyekből, köztük Wuxi Nemzetközi Maratonból, Nemzetközi Ipari Beruházási és Együttműködési Konferenciából áll. , a 2. Kínai Vuhszi kiállítási cél építési konferencia, a pénzügyi felhatalmazást növelő konferencia, a tengerentúli nagy kaliberű tehetségek állásbörze, a globális tehetségvállalkozói verseny, a nemzetközi élelmiszerfesztivál, a hongkongi filmfesztivál és így tovább.

A rendezvény megtartásával egy átfogó platformot kívánunk felépíteni, amely integrálja a hazai és nemzetközi iparágakat, pénzügyeket, sci-tech innovációkat és tehetségeket, fellendíti a nemzetközi cserét és együttműködést a gazdaság és a kereskedelem, a tudomány és technológia, a kultúra és az oktatás, a pénzügy és egyéb területeken, fokozza az érintett felek globális befolyását és elmélyíti a barátságot a különböző országok népei között.

A tavasz a legvarázslatosabb évszak a Jangce folyó déli régiójában. A cseresznyevirágok várják barátainkat a világ minden tájáról. Wuxi, amely a látogatók és a hazai és külföldi média által a cseresznyevirágzást kedvelő három célpont egyikeként elismert, több mint 200 000 cseresznyefa több mint 100 fajtája van, ami évente több mint 2 millió látogatót vonz.

Szeretettel meghívjuk Önt a 2023. évi Wuxi Nemzetközi Hónap és Nemzetközi Cseresznyevirág Fesztivál nyitóünnepségére és egyéb tevékenységeire 2023. március 19. és 21. között, egy romantikus cseresznyevirágzás alkalmával, valamint lehetőség nyílik új ötletek és új csatornák felfedezésére. a globális együttműködésről. Jó egészséget és sok sikert kívánok! Wuxi városi népi kormány

Kedves Leo,

köszönjük a levelet és a meghívást.

Nagy öröm számunkra, hogy újra lehetőség van a személyes kapcsolatokra, és újra lehetőség van a baráti kapcsolatok elmélyítésére, ismerkedésre, újabb kapcsolatok létrehozására.

Számunkra is nagyon fontosak az intézményi és a gazdasági kapcsolatok, ezért Babák Mihály polgármester úr és két önkormányzati képviselő, (egyikük angolul kiválóan beszélő) kíséri majd el az útra.

Tisztelettel érdeklődöm, hogy a program idejére - március 18-22 között szállást és étkezést tudnak-e biztosítani, vagy mi gondoskodjunk róla?

Bízunk benne, hogy a nyúl éve sok közös előrelépési lehetőséget tartogat számunkra.

Kívánok jó egészséget, és minden jót: